

JPRS 79700

22 December 1981

Reference Aid

Glossary of Agricultural Terms Used in the Chinese Press



FOREIGN BROADCAST INFORMATION SERVICE

NOTE

JPRS publications contain information primarily from foreign newspapers, periodicals and books, but also from news agency transmissions and broadcasts. Materials from foreign-language sources are translated; those from English-language sources are transcribed or reprinted, with the original phrasing and other characteristics retained.

Headlines, editorial reports, and material enclosed in brackets [] are supplied by JPRS. Processing indicators such as [Text] or [Excerpt] in the first line of each item, or following the last line of a brief, indicate how the original information was processed. Where no processing indicator is given, the information was summarized or extracted.

Unfamiliar names rendered phonetically or transliterated are enclosed in parentheses. Words or names preceded by a question mark and enclosed in parentheses were not clear in the original but have been supplied as appropriate in context. Other unattributed parenthetical notes within the body of an item originate with the source. Times within items are as given by source.

The contents of this publication in no way represent the policies, views or attitudes of the U.S. Government.

PROCUREMENT OF PUBLICATIONS

JPRS publications may be ordered from the National Technical Information Service, Springfield, Virginia 22161. In ordering, it is recommended that the JPRS number, title, date and author, if applicable, of publication be cited.

Current JPRS publications are announced in Government Reports Announcements issued semi-monthly by the National Technical Information Service, and are listed in the Monthly Catalog of U.S. Government Publications issued by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402.

Correspondence pertaining to matters other than procurement may be addressed to Joint Publications Research Service, 1000 North Glebe Road, Arlington, Virginia 22201.

REFERENCE AID

GLOSSARY OF AGRICULTURAL TERMS USED IN THE CHINESE PRESS

This reference aid contains a selected list of agricultural terms commonly appearing in the Chinese press. It is not intended to be exhaustive; it is intended to supplement rather than replace existing dictionaries. However, in appropriate context, these definitions supersede conflicting definitions appearing elsewhere.

A

阿嘎土	A GA TU agra soil [carbonatized arid soils]
阿奎登牛	A KUI DENG NIU Aquitaine
阿月渾子	A YUE HUN ZI pistachio nuts
愛爾夏牛	AI ER XIA NIU Ayrshire
矮腳鷄	AI JIAO JI bantam
安格斯牛	AN GE SI NIU Angus; Aberdeen Angus
氮化過磷酸鈣	AN HUA GUO LIN SUAN GAI ammoniated superphosphate
氮態氮	AN TAI DAN ammonical nitrogen
澳洲蛛甲	AO ZHOU ZHU JIA Australian grain borer (<i>Ptinus tectus</i>)

巴嘎土	BA GA TU subalpine steppe soil
八角	BA JIAO anise; star anise; aniseed; badian (<i>Illicium verum</i>)
巴拉塔膠樹	BA LA TA JIAO SHU balata (<i>Manikara bidentata</i>)
巴黎	BA LI Bartlett pear
場上	BA SHANG southern section of the Mongolian plateau; the grassland area of Zhangjiakou Prefecture
坝子	BA ZI small basin area in Yunnan or Guizhou; small plain in the southwest
稗	BAI barnyard grass; barn grass; barnyard millet; (<i>Echinochloa crusgalli</i>)
白背飛虱	BAI BEI FEI SHI white-backed rice fulgorid (<i>Sogatella furcifera</i> Horvath [=Liburnia or Sogata])
白翅微葉蟬	BAI CHI WEI YE CHAN rice white-winged leafhopper (<i>Empoasca subrufa</i> Melichar)
白翅葉蟬	BAI CHI YE CHAN rice white-winged leafhopper (<i>Empoasca subrufa</i> Melichar)
白地	BAI DI a field that has not been plowed after harvest
白僵菌	BAI JIANG JUN Beauveria; Beauveria Bassiana
白蜡樹	BAI LA SHU ash (<i>Fraxinus</i>)
白叶枯病	BAI YE KU BING bacterial leaf-blight [of rice] (<i>Xanthomonas oryzae</i>)
敗育	BAI YU abort
板頭虫	BAN TOU CHONG <i>Poeciloneura bellula</i> Lewis

半細毛羊	BAN XI MAO YANG medium-wool sheep
包產到戶	BAO CHAN DAO HU fixing output quotas based on households; fixing output quotas on a household basis; contracting production to households
包產到組	BAO CHAN DAO ZU fixing output quotas based on groups (each group is comprised of several households)
包產值	BAO CHAN ZHI target output value
包干	BAO GAN ~~ban gan: assume [sole] responsibility for ~~
包干到戶	BAO GAN DAO HU (system of) peasant households assuming full responsibility for task completion; contracting work tasks to individual households
保護行	BAO HU XING isolation strip
抱莖葉	BAO JING YE amplexicaul leaf
抱卵鷄	BAO LUAN JI brood hen
苞片	BAO PIAN bract
保水田	BAO SHUI TIAN paddy fields with water retention capacity
剥叶	BAO YE defoliate
苞叶	BAO YE bracteal leaf
背膜	BEI BIAO back fat
背部毛	BEI BU MAO back wool (sheep)
背光性	BEI GUANG XING apheliotropism
背脂	BEI ZHI back fat
吡氣靈	BI LYU LING Pryoxyxlor

比目魚	BI MU YU flatfish; flounder
鱖魚	BIAN YU bream
病情指數	BING QING ZHI SHU disease index
丙酮	BING TONG acetone
波蘭小麥	BO LAN XIAO MAI Polish wheat (<i>Triticum polonicum</i>)
不定的	BU DING DE adventitious
不聯會基因	BU LIAN HUI JI YIN asynaptic gene
布氏桿菌病	BU SHI GAN JUN BING Bang's disease; Brucellosis

C

菜豆花叶病	CAI DOU HUA YE BING bean mosaic virus (<i>Phaseolus virus 1</i>)
菜豆疫病	CAI DOU YI BING bean blight (<i>Xanthomonas phaseoli</i>)
菜羊	CAI YANG carcass-type sheep (sheep used for meat)
菜猪	CAI ZHU market pig; market hog
草地螟	CAO DI MING beet webworm (<i>Loxostege sticticalis</i>)
草地貪夜蛾	CAO DI TAN YE E rice caterpillar (<i>Spodoptera frugiperda</i> [J.E.Smith])
草甸土	CAO DIAN TU meadow soil
草甸性水稻土	CAO DIAN XING SHUI DAO TU paddy soil derived from meadow soil
草庫倫	CAO KU LUN kulun; kulum; artificially created grasslands; man-made pastures
草藤	CAO TENG bird vetch (<i>Vicia cracca</i>)
草原土	CAO YUAN TU steppe soil
草毡土	CAO ZHAN TU alpine meadow soil
側根	CE GEN branch root; lateral root
測交	CE JIAO test cross
茬口	CHA KOU preceding crop
茶叶白粉病	CHA YE BAI ZAO BING lichen disease of tea (<i>Cephaleuros virescens</i>)
茶油樹	CHA YOU SHU camellia tree; tea-oil tree

插植期	CHA ZHI QI transplanting period
產雄的	CHAN XIONG DE androgenous
纏腰龍	CHAN YAO LONG <i>Poecilionota bellula</i> Lewis
場地育苗	CHANG DI YU MIAO seedling cultivation in the field
常規耕作	CHANG GUI GENG ZUO conventional tillage
長豇豆	CHANG JIANG DOU apapagus bean (<i>Vigna sesquipedalis</i>)
長絨棉	CHANG RONG MIAN bony cotton (fiber is 28.6 mm long or longer)
沉積岩	CHEN JI YAN aqueous rock
成活力	CHENG HUO LI viability
成年果園	CHENG NIAN GUO YUAN bearing orchard
成數分裂	CHENG SHU FEN LIE meiotic division
吃大鍋飯	CHI DA GUO FAN eat from the same big pot
赤豆	CHI DOU adzuki bean (<i>Phaseolus angularis</i>)
赤紅壤	CHI HONG RANG lateritic soil
赤霉病	CHI MEI BING scab of wheat (<i>Gibberella zeae</i> [Schw.] Petch)
遲熟種	CHI SHU ZHONG late maturing variety
赤眼蟲	CHI YAN FENG trichogramma (<i>Chilonis</i> Ishii; <i>Japonicum</i> ashmead)
曲葉矮縮病	CHI YE AI SUO BING ragged stunt (spread by the brown planthopper; appeared in PRC in 1979)

抽絲	CHOU SI silking (corn)
抽穗	CHOU SUI heading; earing
臭鼬	CHOU YOU skunk
出肥	CHU FEI [number of pigs] removed from inventory
出欄率	CHU LAN LU number of --- removed from inventory
出肉率	CHU ROU LU dressing rate
出生率	CHU SHENG LYU birth rate
卑皮虫	CHUAN PI CHONG <i>Poecilonota bellula</i> Lewis
床接	CHUANG JIE bench grafting
春花作物	CHUN HUA ZUO WU winter crop; summer harvested crop; refers to those summer-harvested crops such as wheat, barley and rape which bloom in the spring
純一傳代	CHUN YI CHUAN DAI breed-true
純育	CHUN YU breed-true
純種馬	CHUN ZHONG MA blood horse
次生潛育	CI SHENG QIAN YU secondary gleaying; secondary gleization
催芽	CUI YA accelerating germination
存欄數	CUN LAN SHU number in inventory

大斑黑尾叶蝉	DA BAN HEI WEI YE CHAN <i>Nephotettix apicalis</i> (Motschulsky)
大包干到户	DA BAO GAN DAO HU large scale assignment of responsibilities to each household
大春作物	DA CHUN ZUO WU crop sown in the spring (and harvested in the fall such as rice or corn)
大豆根潜蝇	DA DOU GEN QIAN YING <i>Opomyia shbatsui</i>
大豆根蛆	DA DOU GEN QU <i>Opomyia shbatsui</i>
大豆褐斑病	DA DOU HE BAN BING septorial brown spot of soybean (<i>Septoria glycines</i>)
大豆褐皮病	DA DOU HE PI BING brown spot of soybean
大豆象	DA DOU XIANG bean weevil (<i>Acanthoscelides obtectus</i>)
大蜡螟	DA LA MING bee moth (<i>Galleria mellonella</i>)
大麻哈鱼	DA MA HA YU chum salmon; dog salmon
大马哈鱼	DA MA HA YU chum salmon; dog salmon
大麦粉	DA MAI FEN barley meal
大麦网斑病	DA MAI WANG BAN BING net blotch of barley; <i>Helminthosporium teres</i> Sacc. (nonsexual) or <i>Pyrenophora teres</i> (Died.) Drechs.
大米草	DA MI CAO <i>Spartina Anglica</i> (a forage grass)
大螟	DA MING pink rice borer (<i>Sesamia inferens</i> Walker)
大气辐射	DA QI FU SHE atmospheric radiation

大气水	DA QI SHUI atmospheric water
大水漫灌	DA SHUI MAN GUAN broad irrigation
大值親本	DA ZHI QIN BEN parent of greater value
帶鋸	DAI JU band saw
帶狀粘土	DAI ZHUANG NIAN TU bandy clay
單季晚稻	DAN JI WAN GENG single crop late rice
單項承包	DAN XIANG CHENG BAO contracts for a single job
担子	DAN ZI basidium
當量	DANG LIANG equivalent weight
稻斑駁綠緣蝽	DAO BAN FU ZHU YUAN CHUN <i>Leptocorisca oratoria</i> Fabricius
稻斑葉蟊	DAO BAN YE CHAN rice maculated leafhopper (<i>Deltocephalus oryzae</i> Matsumura)
稻苞虫	DAO BAO CHONG rice leaf-tier; straight swift; <i>Parnara guttata</i> Bremer et Grey
稻巢蛾	DAO CHAO MING rice webworm (<i>Ancylolomia japonica</i> Kollar)
到春寒	DAO CHUN HAN continued cold spring weather in South China
稻粗點刺骨蝽	DAO CU DIAN CI JIAN CHUN <i>Podops coarctata</i> Fabricius
稻大白斑蟊	DAO DA BAI YE CHAN <i>Cicadella spectra</i> Distant
稻大蚊	DAO DA WEN rice crane fly (<i>Tipula aino</i> Alexander)
稻大蝽蟊蝽	DAO DA ZHU YUAN CHUN <i>Leptocorisca acuta</i> Thunberg
稻二點象甲	DAO ER DIAN XIANG JIA rice plant weevil (<i>Echinocnemus bipunctatus</i> Roelofs)

稻粉蚧	DAO FEN JIE rice mealy bug (<i>Heterococcus rebi</i> [Lindinger])
稻負泥虫	DAO FU NI CHONG <i>Oulema oryzae</i> Kuwayama (=Lema)
稻根長腿水叶甲	DAO GEN CHANG TUI SHUI YE JIA <i>Donacia provosti</i> Fairmaire
稻根多齒水叶甲	DAO GEN DUO CHI SHUI YE JIA <i>Donacia lenzi</i> Schoenfeldt
稻根蚧	DAO GEN JIE rice root scale (<i>Geococcus oryzae</i> Kuwana)
稻根象甲	DAO GEN XIANG JIA rice root weevil (<i>Echinocnemus oryzae</i> Marshall)
稻褐蟊	DAO HE CHUN rice stink bug; rice brown stink bug; (<i>Lagynotomus assimulans</i> Distant)
稻褐眼蝶	DAO HE YAN DIE <i>Melanitis leda determinata</i> Butler
稻褐蛛緣蟊	DAO HE ZHU YUAN CHUN <i>Leptocorisa corbetti</i> China
稻黑蟊	DAO HEI CHUN rice black stink bug; black rice bug; Japanese black rice bug; (<i>Scotinophora lurida</i> Burmeister)
稻紅斑黑蟊	DAO HONG BAN HEI CHUN <i>Antestia histrio</i> Fabricius
稻胡麻斑病	DAO HU MA BAN BING brown spot of rice (<i>Cochilobolus miyabeanus</i>)
稻蝗	DAO HUANG <i>Oxya chinensis</i> Thunberg
稻黃褐眼蝶	DAO HUANG HE YAN DIE rice satyrid (<i>Mycalesis gotama</i> Moore)
稻黃毛白毒蛾	DAO HUANG MAO BAI DU E rice tussock moth (<i>Euproctis minor</i> Snellen)
稻黃潛蠅	DAO HUANG QIAN YING rice stem maggot; rice oscinis; Japanese rice leaf miner; (<i>Chlorops oryzae</i> Matsumura)
稻黃紋水螟	DAO HUANG WEN SHUI MING rice stem case bearer (<i>Nymphula fengwhanaalis</i> Pryer)
稻薊馬	DAO JI MA rice thrips; paddy thrips; (<i>Balliothrips</i> <i>biformis</i> Bagnall); (<i>Thrips oryzae</i> Williams)

稻結巢螟	DAO JIE CHAO MING rice webworm (<i>Ancylolomia japonica</i> Kollar)
稻金翅夜蛾	DAO JIN CHI YE E rice looper (<i>Phytometra festata</i> Graeser)
稻闊頭叶蟬	DAO KUO TOU YE CHAN rice broad-headed leaf hopper (<i>Deltocephalus laticeps</i> Matsumura)
倒流	DAO LIU backward flow
稻綠潛翅	DAO LYU QIAN YING rice green leaf-miner (<i>Siphonella viridiaenea</i> Matsumura)
稻麥兩熟	DAO MAI LIANG SHU two crops a year consisting of rice and wheat
稻苗根黑腐病	DAO MIAO GEN HEI FU BING black root of rice
稻螟虫	DAO MING CHONG rice borer
稻螟蛉	DAO MING LING rice green caterpillar; rice leaf feeder; rice leaf caterpillar; green rice caterpillar; (<i>Naranga aenescens</i> Moore)
稻內侵綫虫	DAO NEI QIN XIAN CHONG rice burrowing nematode (<i>Radopholus oryzae</i> Cobb.)
稻泥苞虫	DAO NI BAO CHONG rice caddice fly (<i>Setodes argentata</i> Matsumura)
刀耙	DAO PA blade harrow
稻皮薊馬	DAO PI JI MA rice phloeothrips (<i>Haplothrips oryzae</i> Matsumura)
稻潛叶水蠅	DAO QIAN YE SHUI YING <i>Hydrellia scapularis</i> Loew
稻強喙夜蛾	DAO QIANG HUI YE E rice hairy greenish caterpillar (<i>Rivula atimeta</i> Swinhoe [near])
稻曲病	DAO QU BING false smut of rice; green smut; (<i>Ustilaginoides vires</i>)
稻熱病	DAO RE BING rice blast (<i>Piricularia oryzae</i>)

稻三點螟	DAO SAN DIAN MING rice caseworm; rice case bearer; (<i>Nymphula depunctalis</i> Guenee)
稻三點水螟	DAO SAN DIAN SHUI MING rice caseworm; rice case bearer; (<i>Nymphula depunctalis</i> Guenee)
稻水蠅	DAO SHUI YING rice whorl maggot (<i>Hydrellia philippina</i> maggot)
稻田水网	DAO TIAN SHUI WANG <i>Hydrodictyon reticulatum</i>
稻鐵甲虫	DAO TIE JIA CHONG rice hispa (<i>Dicladispa armigera</i> [Olivier]) (=Hispa)
稻瘟病	DAO WEN BING rice blast (<i>Piricularia oryzae</i>)
稻紋枯病	DAO WEN KU BING sheath and culm blight of rice (<i>Hypochnus sasakii</i>)
稻瘟霉素	DAO WEN MEI SU blastmycin
稻蝦	DAO XIA rice crayfish (<i>Cambarus clarkii</i> [Girard])
稻顯紋縱捲叶螟	DAO XIAN WEN ZONG JUAN YE MING <i>Susumia exigua</i> Butler
稻象甲	DAO XIANG JIA rice water weevil (<i>Lissorhoptrus oryzophilus</i> Kuschel; <i>Echinocnemus bipunctatus</i> Roelofs)
稻眼蝶	DAO YAN DIE rice green horned caterpillar (<i>Melanitis leda</i> Ismene Cramer)
稻秧芒角蚋	DAO YANG MANG JIAO YING rice seedling fly; bibit fly; Indian rice stem fly; (<i>Atherigona exigua</i> Stein)
稻搖蚊	DAO YAO WEN rice midge (<i>Chironomus oryzae</i> Matsumura)
稻瘿蚊	DAO YING WEN rice gall fly; rice gall midge; rice stem fly; (<i>Pachydiplosis oryzae</i> Wood-Mason [= <i>Cecidomyia</i>])
稻蔗蝗	DAO ZHE HUANG <i>Hieroglyphus oryzivorus</i> Carl.
稻脊線刺青蛾	DAO ZHI XIAN CI JIAN CHUN <i>Podops vermiculata</i> Vollenhoven

稻螽斯	DAO ZHONG SI rice katydid (<i>Xiphidion dimidiatum</i> Matsumura et Shiraki)
稻蛛綠蝽	DAO ZHU YUAN CHUN <i>Leptocoris varicornis</i> Fabricius
稻錐頭螽斯	DAO ZHUI TOU ZHONG SI rice cone-headed katydid (<i>Euconocephalus varius</i> Walker)
稻縱捲葉螟	DAO ZONG JUAN YE MING rice leaf folder (<i>Cnaphalocrocis medinalis</i> Guenee)
稻鑽心虫	DAO ZUAN XIN CHONG <i>Phragmatiphila</i> sp.
等歧蔗蝗	DENG QI ZHE HUANG <i>Hieroglyphus banian</i> Fabricius
第二次產業	DI ER CI CHAN YE secondary industries: manufacturing, mining
蒂腐病	DI FU BING blossom-end rot
地谷	DI GU upland rice
第三次產業	DI SAN CI CHAN YE tertiary industries: service trades, restaurants, hotels
第一次產業	DI YI CI CHAN YE primary industries: agriculture, animal husbandry
頂端的	DING DUAN DE apical
頂生孢子	DING SHENG BAO ZI acrospore
頂生的	DING SHENG DE apical
頂小穗	DING XIAO SUI apical spikelet
頂叶	DING YE boot leaf (for wheat); flag leaf (for rice)
東方蜚蠊	DONG FANG FEI LIAN black beetle (<i>Blatta orientalis</i>)
東方金龜	DONG FANG LI JIN GUI Asiatic [golden] beetle (<i>Anomala orientalis</i>)

東方粘虫	DONG FANG NIAN CHONG rice ear-cutting caterpillar, oriental armyworm; (<i>Leucania separata</i> Walker) [= <i>Mythimna</i> or <i>Pseudaletia</i>]
東方小麥	DONG FANG XIAO MAI khorassan wheat (<i>Triticum turanicum</i>)
東方燕麥	DONG FANG YAN MAI black Tartarian oat (<i>Avena sativa</i> var. <i>orientalis</i>)
冬作种選	DONG ZUO ZHONG YING wheat bulb fly (<i>Hylemyia coarctata</i> Fallen)
豆茬秋翻	DOU CHA QIU FAN soybean stubble plowed in the fall
豆蚜	DOU YA bean aphid (<i>Aphis fabae</i>)
豆芫菁	DOU YUAN JING bean blister beetle (<i>Epicauta gorhami</i>)
杜洛克猪	DU LUO KE ZHU Duroc
對照	DUI ZHAO control (term used in experiments)
多化性	DUO HUA XING multivoltine
多种經營	DUO ZHONG JING YING economic diversification; diversified economy

E

惡苗病

E MIAO BING

bakanae disease [of rice] (*Gibberella fujikuroi*)

二齒鐵綫子樹

ER CHI TIE XIAN ZI SHU

balata (*Manikara bidentata*)

二點黑尾叶蟬

ER DIAN HEI WEI YE CHAN

Nephotettix virescens (Distant)

二化螟

ER HUA MING

rice stem borer; Asiatic rice borer; purple lined borer of sugarcane; rice moth borer; striped borer; (*Chilo suppressalis* Walker [=simplex Butler])

二化性

ER HUA XING

bivoltine

二价雜色

ER JIA ZA SE

bivalent chromosome

二稜期

ER LENG QI

double ridge stage (in wheat, occurs before stem extension)

二粒小麥

ER LI XIAO MAI

emmer (*Triticum dicoccum*)

二年生雜草

ER NIAN SHENG ZA CAO

biennial weed

F

飯豆	FAN DOU red bean; same as chi dou [6375 6258]
翻青	FAN QING green up; turn green
翻秋	FAN QIU "sitting autumn" [refers to a transplanting phenomenon where transplanted rice seedlings do not grow new leaves or roots while old ones wither or rot. The plant either dies or its growth is retarded 28 - 48 days.]
反足胚	FAN ZU PEI antipodal embryo
方	FANG in measurements this is short for square meter or cubic meter: example--- 1 fang mucai [000] 2433 2686 2624] means a cubic meter of lumber
菲島稻水蠅	FEI DAO DAO SHUI YING rice whorl maggot (<i>Hydrellia philippina</i> Ferino)
非共生固氮	FEI GONG SHENG GU DAN asymbiotic nitrogen fixation
肥水	FEI SHUI nitrate ground water
非洲猪瘟	FEI ZHOU ZHU WEN African swine fever
粉白飛虱	FEN BAI FEI SHI rice fulgorid; [white] straited planthopper; (<i>Nisia atrovenosa</i> Lethierry)
分選育種法	FEN GE YU ZHONG FA breeding by separation
分光葉蟬	FEN GUANG YE CHAN <i>Cicadella spectra</i> Distant
分級管理	FEN JI GUAN LI management by echelons
分離	FEN LI segregation (plant breeding term)
分配不兌現	FEN PEI BU DUI XIAN failure to honor distribution commitments; failure to make good on distribution
粉銹寧	FEN XIU NING Bay Mab 6447; Bayleton

蜂房	FENG FANG apiary
風干	FENG GAN air-dry; air-drying
風積土	FENG JI TU aeolian soil
蜂膠	FENG JIAO propolis; bee glue; bee gum
蜂粮	FENG LIANG bee bread
封山造林	FENG SHAN CAO LIN seal off (---mu) of mountainous areas for reafforestation
風仙花	FENG XIAN HUA balsam (<i>Impatiens balsamina</i>)
封行	FENG XING closing of the row(s) (term used with crops)
蜂蝇	FENG YING bee louse (<i>Braulidae</i>)
覆蓋	FU GAI mulch; mulching; cover (as in plant cover); vegetation
複合种	FU HE ZHONG aggregata species
伏季	FU JI the three months of June, July and August; hot months
富里酸	FU LI SUAN fulvic acid
覆膜	FU MO mulching with plastic sheets
呋喃丹	FU NAN DAN Furadan
麸皮	FU PI bran; bran coat
伏前桃	FU QIAN TAO presummer bolls
伏桃	FU TAO summer bolls
副芽	FU YA accessory bud

附着根

FU ZHAO GEN
adhering root

G

甘藍黑腐病	GAN LAN HEI JING BING blackleg of cabbage (<i>Phoma lingam</i>)
甘藍蚜	GAN LAN YA cabbage aphid (<i>Brevicoryne brassicae</i>)
乾燥土	GAN ZAO TU arid soil
甘蔗扁飛虱	GAN ZHE BIAN FEI SHI <i>Eoecurysa flavacapitata</i> Muir
高岭土	GAO LING TU kaolin
高山草甸土	GAO SHAN CAO DIAN TU alpine meadow soil
攞稻	GE DAO after autumn begins (5 August), do not add water to the rice fields and dry for more than 10 days
隔離	GE LI isolation (plant breeding term)
隔離防雜	GE LI FANG ZA isolation of varieties and prevention of mixing (plant breeding term)
隔離行	GE LI XING isolation strip
攞田	GE TIAN do not add water to the rice fields; drain the fields
給桑量	GEI SANG LIANG amount of supplied leaves
耕作層	GENG ZUO CENG arable layer
耕作熟化層	GENG ZUO SHU HUA CENG agric-horizon
拱坝	GONG BA arch dam
共產風	GONG CHAN FENG tendency to effect the transition to communism prematurely

弓形樓耙	GONG XING LOU PA bow rake
公鴨	GONG YA drake
公豬	GONG ZHU boar
工作組	GONG ZUO ZU work team (under production team)
狗牙根	GOU YA GEN Bermuda grass (<i>Cynodon dactylon</i>)
固氮菌	GU DAN JUN nitrogen-fixing bacteria
骨肥	GU FEI bone fertilizer; bone manure
骨粉	GU FEN bone meal
骨灰	GU HUI bone ash
灌木草原土	GUAN CONG CAO YUAN TU shrubby steppe soil
灌漿	GUAN JIANG (of grain) be in the milk; ~~qi[268]--milk stage
關節病	GUAN JIE BING arthrosis
關連染色體	GUAN LIAN ZA SE TI attached chromosome
關中	GUAN ZHONG central Shaanxi plain; Guanzhong Plain; a narrow strip of land surrounding the eastward turn of the Huang He and several tributaries in Shaanxi Province
光呼吸	GUANG HU XI photo respiration
光能	GUANG NENG energy of light; light energy
硅鋁質黃壤	GUI LYU ZHI HUANG RANG siallitic yellow earth
硅質黃壤	GUI ZHI HUANG RANG silicic yellow earth

國際水稻研究所

GUO JI SHUI DAO YAN JIU SUO
International Rice Research Institute (IRRI)

國家科委

GUO JIA KE WEI
State Scientific and Technological Commission

國家農委

GUO JIA NONG WEI
State Agricultural Commission

吳穗

GUO SUI
ear (corn)

吳針

GUO ZHEN
peg (refers to the fruiting stalk of peanuts
which bends down and enters the soil to
complete development)

H

海福特牛	HAI FU TE NIU Hereford
海綿田土	HAI MIAN TIAN TU spongy soil
海綿土	HAI MIAN TU spongy soil
旱稻	HAN DAO upland rice
寒凍土	HAN DONG TU alpine frozen soil
旱谷	HAN GU upland rice
旱境土	HAN JING TU arid soil
旱粮	HAN LIANG dryland grains (such as corn and millet)
寒露風	HAN LU FENG Cold Dew Wind (occurs during the latter part of September or in October)
含水的	HAN SHUI DE aquiferous
禾灰翅夜蛾	HE HUI CHI YE E rice armyworm (<i>Spodoptera mauritia</i> Boisdual)
褐壳北非高粱	HE KE BEI FEI GAO LIANG brown durra
河泥田	HE NI TIAN Henitian soil (paddy soil derived from alluvial materials)
合同制	HE TONG ZHI contract system
合胃虱	HE WEI VIN <i>Desmogastey sinensis</i>
黑白花牛	HEI BAI HUA NIU Holstein
黑斑病	HEI BAN BING black spot

黑草原土	HEI CAO YUAN TU black steppe soil
黑腐病	HEI FU BING black rot
黑碱土	HEI JIAN TU black alkali soil
黑芥	HEI JIE black mustard (<i>brassica nigra</i>)
黑壳稷	HEI KE JI blackhull millet (<i>Panicum miliaceum</i> var. <i>nigrum</i>)
黑壳黍	HEI KE SHU blackhull millet (<i>Panicum miliaceum</i> var. <i>nigrum</i>)
黑壳燕麦	HEI KE YAN MAI blackhull oat (<i>Avena sativa</i> var. <i>montana</i>)
黑麦叶锈病	HEI MAI YE XIU BING brown rust of rye (<i>Puccinia dispersa</i>)
黑色龜裂土	HEI SE GUI LIE TU black adobe soil
黑色生草土	HEI SE SHENG CAO TU black turf soil
黑色石灰土	HEI SE SHI HUI TU rendzina
黑尾叶蝉	HEI WEI YE CHAN <i>Nephotettix</i> [<i>bipunctatus</i>] <i>cincticeps</i> (Uhler)
黑穎病	HEI YING BING black chaff (<i>Xanthomonas translucens undulosa</i>)
黑油土	HEI YOU TU black waxy soil
黑毡土	HEI ZHAN TU subalpine meadow soil
紅浮萍	HONG FU PING red azolla; azolla; duckweed
紅花草	HONG HUA CAO Chinese milk vetch (term used in Guangdong)
紅麻	HONG MA kenaf; jute; hemp (<i>Cibiscus cannabinus</i>)
紅萍	HONG PING red azolla; azolla; duckweed

紅壤	HONG RANG red earth; red soil
紅色石灰土	HONG SE SHI HUI TU terra rossa
紅土	HONG TU red soil; red earth
后作	HOU ZUO aftercrop
護岸	HU AN bank revetment; bank protection
胡麻	HU MA linseed (term used in the Northwest and Nei Monggol; this variety is used for oil)
胡麻籽	HU MA ZI linseed
湖南稷子	HU NAN JI ZI billion-dollar grass (<i>Echinochloa frumentacea</i>)
樺	HUA birch (<i>Betula</i>)
華北螻蛄	HUA BEI LOU GU <i>Grylotalpa unispina</i> Saussure
花簇	HUA CU blossom cluster
花稻虱	HUA DAO SHI rice fulgorid; [white]straited planthopper; (<i>Nisia atrovenosa</i> Lethierry)
花粉母細胞	HUA FEN MU XI BAO pollen mother cell
花后膨大	HUA HOU PENG DA accescence
花鯪	HUA LIAN bighead carp (<i>Aristichthys nobilis</i>)
化殺法	HUA SHA FA chemically induced male sterility method
花生叢枝病	HUA SHENG CONG ZHI BING peanut witches'-broom disease
鐮式犁	HUA SHI LI share plow
樺樹蚜	HUA SHU YA birch aphid (<i>Callipterus betulaecoleus</i>)

化学殺雄法	HUA XUE SHA XIONG FA chemically induced male sterility method
花芽	HUA YA blossom bud
花药	HUA YAO anther
花药培养	HUA YAO PEI YANG anther culture
緩釋劑	HUAN SHI JI controlled release pesticide formulation
環狀的	HUAN ZHUANG DE annular
黄斑土	HUANG BAN TU rust mottled clayey soil
荒漠土	HUANG MO TU desert soil
黄泥田	HUANG NI TIAN Huangnitian [paddy soil derived from diluvial materials]
黄壤	HUANG RANG yellow earth; yellow soil
黄棕壤	HUANG ZONG RANG yellow brown earth
回復突变	HUI FU TU BIAN back mutation
灰褐稻虱	HUI HE DAO SHI Liburnia sordescens Motschulsky)
灰化土	HUI HUA TU podzolic soil; ash-grey soil
回交	HUI JIAO backcross
回交雜种	HUI JIAO ZA ZHONG backcross hybrid
回流	HUI LIU backflow (meteorology)
灰壤	HUI RANG podzol; ash-grey soil
灰棕色灰化土	HUI ZONG SE HUI HUA TU brown illimerized soil

混合

HUN HE

admixture (in seed production--when foreign material, i.e., seeds from other varieties, weed seeds and inert material are mixed in with the desired seed.)

活動芽

HUO DONG YA

active bud

活節耙

HUO JIE PA

articulated harrow

活力

HUO LI

vigor

火山灰土

HUO SHAN HUI TU

volcanic ash soil

火山土

HUO SHAN TU

volcanic ash soil

活性肥料

HUO XING FEI LIAO

active fertilizer

活性污泥

HUO XING WU NI

activated sludge

稷	JI broom corn millet (<i>Panicum miliaceum</i>)
基礎種	JI CHU ZHONG foundation seed
基肥	JI FEI basic manure; basic fertilizer
姬蟲	JI FENG Ichneumon fly
機耕船	JI GENG CHUAN boat tractor; wet-field tractor
机井	JI JING pump well; mechanized well
積溫	JI WEN accumulated temperature
基細胞	JI XI BAO basal cell
畸形有絲分裂	JI XING YOU SI FEN LIE aberrant mitosis
鉀肥	JIA FEI potash fertilizer
假酸	JIA SUAN pseudoacid
鑒定	JIAN DING evaluation (certification of seeds term)
莠股	JIAN GU YING bent-grass (<i>Agrostis</i>)
劍麻	JIAN MA sisal hemp
減數分裂	JIAN SHU FEN LIE meiotic division
碱性草甸土	JIAN XING CAO DIAN TU alkaline meadow soil
碱性肥料	JIAN XING FEI LIAO basic fertilizer
獎售	JIANG SHOU incentives to sell; award sales of --- to peasants (the peasant is rewarded for selling something such as pigs to the state. The reward is something such as fertilizer or seeds which the peasant can buy at state prices.)

角斑病	JIAO BAN BING angular leaf spot
蕉麻	JIAO MA abaca (<i>Musa textilis</i>); Manila hemp
交替遺傳	JIAO TI YI CHUAN alternative inheritance
結果枝	JIE GUO ZHI bearing branch
結實率	JIE SHI LVU fruiting rate; fructification rate
階式梯田	JIE SHI TI TIAN bench terrace
金黃毒	JIN HUANG DU chrysotoxin
金雲素	JIN MEI SU aureomycin
精孢子	JING BAO ZI antheridiospore
捲叶虫	JUAN YE CHONG <i>Brachmia macroscopa</i> Meyrick [term is used in Fujian for 3927 5628 7796 5768]
菌肥	JUN FEI bacterial fertilizer
均衡犁	JUN HENG LI balance plow
菌體蛋白	JUN TI DAN BAI bacterial protein

K

抗毒素	KANG DU SU antitoxin
抗菌譜	KANG JUN PU antibiotic spectrum
抗體	KANG TI antibody
抗誘變因素	KANG YOU BIAN YIN SU antimutagen
抗原	KANG YUAN antigen
抗原突變型	KANG YUAN TU BIAN XING antigenic mutant
抗原突變體	KANG YUAN TU BIAN TI antigenic mutant
尻腐病	KAO FU BING blossom-end rot
靠接	KAO JIE approach grafting
可調式攔草机	KE DIAO SHI LOU CAO JI adjustable rake
克拉氏螯蝦	KE LA SHI AO XIA rice crayfish (<i>Cambarus clarkii</i> [Girard])
空粒率	KONG LI LVU empty grain rate
空氣傳染	KONG QI CHUAN RAN air-borne infection
口粮田	KOU LIANG TIAN grain ration plots
庫倫	KU LUN kulun; kulum; enclosed man-made pastures
苦野豌豆	KU YE WAN DOU bitter vetch (<i>Vicia ervilia</i>)
苦瓜	KU ZHUA balsam pear (<i>Momoradica charantia</i>)
寬行條播	KUAN XING TIAO BO broad line seeding

昆虫不育技术

KUN CHONG BU YU JI SHU

sterile insect technique (SIT); sterile insect
release method (SIRM)

L

拉粉	LA FEN a technique used on hybrid rice to enhance seed set. A rope or pole is pulled over the field at panicle level to knock pollen out of the panicles.
辣椒	LA JIAO hot pepper; chilli; bird pepper; (<i>Capsicum frutescens</i>)
蜡螟	LA MING bee moth (<i>Galleria mellonella</i>)
賴氨酸	LAI AN SUAN lysine
蘭花草	LAN HUA CAO Chinese trumpet creeper (term used in Guangdong)
濫牧	LAN MU overgrazing [of pastureland]
落花	LAO HUA blossom drop
落黃好	LAO HUANG HAO greens up well (refers to winter wheat coming out of dormancy in the spring) equivalent to fan qing [5864 7238]
落粒	LAO LI shattering
老熟	LAO SHU aging
落叶期	LAO YE QI abscission period
落羽杉	LAO YU SHAN bald cypress (<i>Taxodium distichum</i>)
類菌原體	LEI JUN YUAN TI mycoplasma-like organism (MLO)
蕾期	LEI QI budding period (in cotton the period from when buds first appear to when flowers begin to bloom)
立方	LI FANG cubic meter, example: 1 lifang mucai [0001 4539 2155 2606 2624] a cubic meter of lumber

梨吉丁虫	LI JI DING CHONG <i>Poecilonota bellula</i> Lewis
梨綠吉丁虫	LI LYU JI DING CHONG <i>Poecilonota bellula</i> Lewis
利木贊牛	LI MU ZAN NIU Limousin
聯產到勞	LIAN CHAN DAO LAO assigning (fixing) output quotas to individual able-bodied laborers
聯產計酬任制	LIAN CHAN JI CHOU REN ZHI system of remuneration according to output; system of linking remuneration to output
聯合體	LIAN HE TI combined undertakings
聯系產量計酬	LIAN XI CHAN LIANG JI CHOU remuneration according to output
糧豆總產	LIANG DOU ZONG CHAN total output of grain and soybeans
兩段育秧	LIANG DUAN YU YANG two stage transplanting (rice seedlings are transplanted twice)
兩極細胞	LIANG JI XI BAO bipolar cell
糧食年	LIANG SHI NIAN grain year (procurement) [In the PRC this is from 1 April to 31 March of the following year.]
兩性花	LIANG XING HUA bisexual flower
磷酸銨	LIN SUAN AN ammonium phosphate
流產	LIU CHAN abort; miscarry
流刺網	LIU CI WANG drift gill net
硫氧還蛋白	LIU YANG HAI DAN BAI Thioredoxin (Td)
龍舟水	LONG ZHOU SHUI dragon boat rains (occur in Guangdong in June during the heading and flowering of early rice)
陸稻	LU DAO upland rice; dryland rice

陸稻根四條綿蚜	LU DAO GEN SI TIAO MIAN YA rice root aphid (<i>Tetraneura nigriabdominalis</i> Sasaki [=hirsuta (Baker)])
卵球	LUAN QIU oosphere
卵質	LUAN ZHI ooplasm
裸地	LUO DI bare land; bare ground
羅漢果	LUO HAN GUO mangosteen
裸露水稻田	LUO LU SHUI DAO TIAN bare paddy field
羅姆納羊	LUO MU NA YANG Romney; Romney Marsh
羅姆尼羊	LUO MU NI YANG Romney; Romney Marsh
螺旋式撒肥機	LUO XUAN SHI CHE FEI JI auger-type fertilizer distributor
螺旋式升運器	LUO XUAN SHI SHENG YUN QI auger-type elevator
螺旋輸送器	LUO XUAN SHU SONG QI auger conveyor
洛羽松	LUO YU SONG bald cypress (<i>Taxodium distichum</i>)
綠萍	LYU PING duckweed (<i>Lemna</i>); azolla

M

馬齒

MA CHI
dent (type of corn)

麻類研究所

MA LEI YAN JIU SUO
Institute of Bast Fiber Crops

馬鈴薯黑心病

MA LING SHU HEI XIN BING
blackheart of potato

馬鈴薯黑胥病

MA LING SHU HEI JING BING
blackleg of potato (*Erwinia phytophthora*)

馬鈴薯蚜

MA LING SHU YA
potato aphid (*Macrosiphum euphorbiae*)

馬牙

MA YA
dent (type of corn)

麥長管蚜

MAI CHANG GUAN YA
wheat aphid (*Macrosiphum avenae* [Fabricius])

麥蛾

MAI E
gelichid moth

麥褐眼蝶

MAI HE YAN DIE
grain leaf butterfly (*Melanitis leda ismene* Cramer)

麥紅吸漿虫

MAI HONG XI JIANG CHONG
orange wheat blossom midge (*Sitodiplosis mosellana* [Gehin])

麥黃吸漿虫

MAI HUANG XI JIANG CHONG
yellow wheat blossom midge (*Contarinia tritici* [Kirby])

麥穎杆銹病

MAI LEI GAN XIU BING
black stem rust of cereals (*Puccinia graminis*)

麥蚜

MAI YA
wheat aphid

麥蚜虫

MAI YA CHONG
wheat aphid

麥芽糖

MAI YA TANG
brewing sugar; malt sugar

蔞紅萍

HAN HONG PING
red azolla; azolla; duckweed

美國紅萍

MEI GUO HONG PING
American red azolla; American duckweed;
American azolla

美萍	MEI PING American duckweed, American azolla; American red azolla
眉紋夜蛾	MEI WEN YE E rice armyworm (<i>Spodoptera mauritia</i> Boisduval)
美洲稻盾蝟	MEI ZHOU DAO DUN CHUN <i>Oebalus pugnax</i> (Fabricius)
美洲稻飛虱	MEI ZHOU DAO FEI SHI rice delphacid; American white-backed rice planthopper; (<i>Sogatodes orizicola</i> [Muir])
美洲稻弄蝶	MEI ZHOU DAO NONG DIE <i>Zerodea eufala</i> (Edwards)
苧麻	MENG MA abutilon; China jute; Indian mallow
米蛾	MI E rice moth; Java flour moth; (<i>Corcyra cephalonica</i> [Staint])
蜜蜂傳粉	MI FENG CHUAN FEN bee pollination
密穗小麥	MI SUI XIAO MAI club wheat (<i>Triticum compactum</i>)
米象	MI XIANG rice weevil; corn weevil; (<i>Sitophilus oryzae</i> Linnaeus)
蜜源植物	MI YUAN ZHI WU bee plant
面包酵母	MIAN BAO JIAO MU baker's yeast
免耕	MIAN GENG no tillage; no till
免耕法	MIAN GENG FA no-till cultivation; nontillage cultivation
棉花包	MIAN HUA BAO bale of cotton (equals 226.8 kilograms)
面積	MIAN JI area
棉炭疽病	MIAN TAN JU BING anthracnose of cotton (<i>Glomerella gossypii</i>)
苗	MIAO larva(e) (when referring to the young of mollusks)

膜覆蓋

MO FU GAI
plastic sheet mulching

摩拉水牛

MO LA SHUI NIU
Munnah Water Buffalo

母本

MU BEN
female parent

苜蓿

MU SU
alfalfa

N

奶山羊	NAI SHAN YANG milk goats; dairy goats
耐酸的	NAI SUAN DE acid-fast
尼龍秧	NI LONG YANG nylon film cover for raising rice seedlings
泥沙土	NI SHA TU gray clay loamy soil
泥炭灰壤	NI TAN HUI RANG peat podzol
泥炭藓	NI TAN XIAN peat moss; bog moss; Sphagnum
粘虫	NIAN CHONG armyworm
年伐面積	NIAN FA MIAN JI annual cutting area
粘合	NIAN HE agglutinate
年輪	NIAN LUN annual growth; annual ring
粘壤	NIAN RANG clay loam
年生長量	NIAN SHENG CHANG LIANG annual growth
粘土層	NIAN TU CENG argillie horizon
發酵物	NIANG RE WU biofuel; ferment material
凝集	NING JI agglutinate
牛角瓜	NIU JIAO GUA giant milkweed (<i>Calotropis gigantea</i>)
牛角花	NIU JIAO HUA bird's-foot trefoil (<i>Lotus corniculatus</i>)
牛瘤胃膨脹	NIU LIU WEI PENG ZHANG bloat in cattle

牛排菌	NIU PAI JUN beefsteak fungus (<i>Fistulina hepatica</i>)
牛絛虫	NIU TAO CHONG beef tapeworm
牛瘟	NIU WEN bovine pest
農業地質	NONG YE DI ZHI XUE agrogeology
農業技術	NONG YE JI SHU agrotechnics
農業區劃	NONG YE QU HUA agricultural zoning

P

疱锈病	PAO XIU BING blister rust
配合飼料	PEI HE SI LIAO mixed feed; assorted feed
噴泉井	PEN QUAN JING artesian well
膨潤土	PENG RUN TU montmorillonoid
蓬子菜	PENG ZI CAI bedstraw (Galium)
皮下接	PI XIA JIE bark grafting
漂白土	PIAO BAI TU bleached earth
漂洗土壤	PIAO XI TU RANG bleached earth
苹果褐腐病	PING GUO HE FU BING brown rot of apple (<i>Sclerotinia fructigena</i>)
苹果黑色潰瘍病	PING GUO HEI SE KUI YANG BING black canker of apple (<i>Sphaeropsis malorum</i>)
苹果苦腐病	PING GUO KU FU BING bitter rot of apple (<i>Glomerella cingulata</i>)
平衡日粮	PING HENG RI LIANG balance ration (feed)
葡萄炭疽病	PU TAO TAN JU BING bitter rot of grape (<i>Glomerella cingulata</i>)

Q

奇倍體	QI BEI TI anisoploid
气囊	QI NANG pneumatocyst
气生根	QI SHENG GEN aerial root
齊穗期	QI SUI QI full heading stage
企業化經營	QI YE HUA JING YING enterprise-type management
前部的	QIAN BU DE anterior
前面的	QIAN MIAN DE anterior
潛育層	QIAN YU CENG gleyed horizon
潛育化	QIAN YU HUA gleying
薔薇瘦蜂	QIANG WEI YING FENG bedegar wasp (<i>Rhodites rosae</i>)
翹稻頭	QIAO DAO TOU raised panicle heads (caused by low temperatures which prevent the normal development of pollen grains and germination)
橋接	QIAO JIE bridge grafting
切捆刀	QIE KUN DAO band cutter knife
三氮靈	QIN AN LING Triforine
輕木	QING MU balsa (<i>Ochroma lagopus</i>)
青魚	QING YU black carp
青紫泥	QING ZI NI bluish gray clayey soil

琼脂	QIONG ZHI agar; agar-agar
球肥	QIU FEI ball-shaped fertilizer
秋耕	QIU GENG autumn plowing
区划	QU HUA zoning; zones; regionalization
曲霉	QU MEI aspergillus
曲霉病	QU MEI BING aspergillosis
趋湿性	QU SHI XING hygrotaxis
趋性	QU XING taxis

R

壤粘土	RANG NIAN TU loamy clay
熱氣大棚	RE QI DA PENG large hothouse
人工配種	REN GONG PEI ZHONG artificial breeding
人工氣候實驗室	REN GONG QI HOU SHI YAN SHI artificial climate laboratory
人工雜交	REN GONG ZA JIAO artificial cross; artificial crossing; artificial hybridization
韌皮纖維	REN PI XIAN WEI bast fiber
人爲的	REN WEI DE anthropogenic
融合遺傳	RONG HE YI CHUAN blended inheritance; blending inheritance
肉汁	ROU ZHI nutrient broth
瑞士褐牛	RUI SHI HE NIU Brown Swiss (dairy breed)
若虫期	RUO CHONG QI nymphal stage

撒播	SA BO broadcast; broadcast sowing
撒播机	SA BO JI broadcast seeder; broadcast sower
三北	SAN BEI Northwest, North, and Northeast (shelterbelt system)
三超	SAN CHAO three exceeds (exceed last year's output, exceed the plan, exceed the all-time high)
三定一獎	SAN DING YI JIANG three fixed (quotas) and one reward [fixed output value, fixed production costs, fixed profits and fixed rewards]
三化螟	SAN HUA MING <i>Scirpophaga incertulas</i> (Walker)
三黃雞	SAN HUANG JI sanhuang chicken (This breed has a yellow beak, yellow claws and yellow plumage)
三角帆蚌	SAN JIAO FAN BANG <i>Hyriopsis cumingii</i> (a type of clam)
三角萍	SAN JIAO PING red azolla; azolla; duckweed
三十烷醇	SAN SHI WAN CHUN triacontanol
三田	SAN TIAN three fields (wheat and barley, rape, and grass seed fields)
三系去雜保純	SAN XI QU ZA BAO CHUN roguing of off-types to preserve purity of the three lines (for producing hybrid plants)
三中全會	SAN ZHONG QUAN HUI Third Plenary Session of the Eleventh CCP Central Committee (18-22 Dec 78)
沙床埋接	SHA CHUANG MAI JIE bench grafting
殺蟎劑	SHA MAN JI acaricide
殺滅菊酯	SHA MIE JU ZHI Sumicidin

沙泥田	SHA NI TIAN Shanitian soil (coarse-textured paddy soil derived from diluvial and alluvial materials)
砂壤	SHA RANG sandy loam
砂壤土	SHA RANG TU sandy loam
沙質粘壤土	SHA ZHI NIAN RANG TU sandy clay loam
山大牛	SHAN DA NIU Santa Gertrudis
山谷	SHAN GU upland rice
山毛櫸	SHAN MAO JU beech
山毛櫸堅果	SHAN MAO JU JIAN GUO beech nut
上升枝	SHANG SHENG ZHI ascending branch
燒結	SHAO JIE agglutinate
社隊企業	SHE DUI QI YE commune and brigade [-run] enterprises
深脉稻虱	SHEN MO DAO SHI Sogatia pallens Distant
生活強度	SHENG HUO QIANG DU vitality
生理型	SHENG LI XING biotype
生命力	SHENG MING LI vitality
生土	SHENG TU raw soil
生物肥料	SHENG WU FEI LIAO organic fertilizer
生物風化	SHENG WU FENG HUA biological weathering
生物固氮	SHENG WU GU DAN biological fixation of nitrogen

生物圈	SHENG WU JUAN biosphere
生物量	SHENG WU LIANG biomass
生物羣落	SHENG WU QUN LAO biome
生物型	SHENG WU XING biotype
生物性肥料	SHENG WU XING FEI LIAO organic fertilizer
生豬圈存	SHENG ZHU JUAN CUN live pigs in inventory
石刁柏潛叶蠅	SHI DIAO BAI QIAN YE YING asparagus miner (<i>Agromyza simplex</i>)
食根金花虫	SHI GEN JIN HUA CHONG <i>Donacia lenzi</i> Schoenfeldt
噬菌性分解素	SHI JUN XING FEN JIE SU bacteriophagic lysin
受體	SHOU TI acceptor
黍	SHU broom corn millet (<i>Panicum miliaceum</i>)
屬間雜種	SHU JIAN ZA ZHONG bigeneric hybrid
菽麻	SHU MA sunnifalse hemp (<i>Crotalaria juncea</i>)
樹藝	SHU YI XUE arboriculture
雙包	SHUANG BAO (system of) fixing output quotas based on households and (system of) peasant households assuming full responsibility for task completion (abbreviation for bao chan dao hu, bao gan dao hu)
雙帶夜蛾幼虫	SHUANG DAI YE E YOU CHONG rice green caterpillar (<i>Naranga aeneascens</i>)
雙二倍體雜種	SHUANG ER BEI TI ZA ZHONG amphidiploid hybrid
雙季稻	SHUANG JI DAO double crop of rice

雙面梯	SHUANG MIAN TI accommodation ladder
雙親平均值	SHUANG QIN PING JUN ZHI average value of both parents
雙夏	SHUANG XIA the busy harvesting and planting season during mid-summer (mid-July to mid-August), (abbreviation for summer harvest and summer planting--term used in Zhejiang)
雙綫遺傳	SHUANG XIAN YI CHUAN amphilinear heredity
雙向犁	SHUANG XIANG LI balance plow
水產養殖	SHUI CHAN YANG ZHI aquaculture
水成岩	SHUI CHENG YAN aqueous rock
水稻矮縮病	SHUI DAO AI SUO BING rice dwarf virus (RDV)
水稻黑條矮縮病	SHUI DAO HEI TIAO AI SUO BING rice black stripe dwarf virus (RBSDV); black-streaked dwarf virus of rice
水稻黃矮病	SHUI DAO HUANG AI BING rice yellow stunt virus (RYSV)
水稻土	SHUI DAO TU paddy soil
水旱一齊包	SHUI HAN YI QI BAO guaranteeing production on both wetland and dryland
水旱一起包	SHUI HAN YI QI BAO guaranteeing production on both wetland and dryland
水蠶屬	SHUI MING SHU Nymphula spp.; rice caseworms
水統旱包	SHUI TONG HAN BAO collective cultivation of wetland and guaranteed cultivation of dryland
水芋	SHUI YU wild calla (<i>Calla palustris</i>)
雜黑二號小麥	SI DEI ER HAO XIAO MAI spelt wheat (<i>Triticum spelta</i>)
四分體	SI FEN TI tetrad

四合體	SI HE TI tetrad
絲黑穗病	SI HEI SUI BING head smut
四級農科組織	SI JI NONG KE ZU ZHI four-level agricultural scientific organization [at the province, county, brigade and production team levels]
四棱豆	SI LENG DOU asparagus pea (<i>Psophocarpus tetragonolobus</i>)
四稜豆	SI LENG DOU goabean; winged bean; Indies goabean; (<i>Psophocarpus tetragonolobus</i>)
松香酸	SONG XIANG SUAN abietic acid
粟瘟	SU WEN blast of millet (<i>Piricularia grisea</i>)
酸性肥料	SUAN XING FEI LIAO acidic fertilizer
碎米	SUI MI broken rice
碎燕麥	SUI YAN MAI ground oats

T

台地	TAI DI bench terrace
台件	TAI JIAN sets/parts (machinery)
泰勒焦虫裂殖體	TAI LEI JIAO CHONG LIE ZHI TI [artificial culture of] schizomycete of the Taylor Piroplasma
台灣稻螟	TAI WAN DAO MING <i>Chilo trassae auricillia</i> Dudgeon
炭疽	TAN JU anthrax
炭疽病	TAN JU BING anthracnose
貪青	TAN QING remain in the vegetative stage [and not move to the reproductive stage]
套袋自交	TAO DAI ZI JIAO selfed seed set under bag pollination; bag pollination
堤岸栽種	TI AN ZAI ZHI bank planting
提莫非維小麥	TI MO FEI WEI XIAO MAI timopheevi wheat (<i>Triticum timopheevi</i>)
甜菜邊皮	TIAN CAI BIAN PI beet tails
甜菜龜甲	TIAN CAI GUI JIA beet tortoise beetle (<i>Cassida nebulosa</i>)
甜菜花葉病	TIAN CAI HUA YE BING beet mosaic (Beta virus 2)
甜菜盲蝽	TIAN CAI MANG CHUN beet plant bug (<i>Cyphodemia conatus</i>)
甜菜捲頂病	TIAN CAI GU DING BING beet curly top (Beta virus 1)
甜菜地眼病	TIAN CAI SHE YAN BING <i>Phoma betae</i>
甜菜根腐菌病	TIAN CAI SI HE JUN BING <i>Corticium vagum</i>

甜菜网螟	TIAN CAI WANG MING beet webworm (<i>Loxostege sticticalis</i>)
甜菜蚜	TIAN CAI YA beet aphid (<i>Pemphigus betae</i>)
甜菜夜蛾	TIAN CAI YE E asparagus [fern] caterpillar (<i>Spodoptera exigua</i>)
甜菜夜蛾幼虫	TIAN CAI YE E YOU CHONG beet armyworm (<i>Spodoptera exigua</i>)
甜菜渣	TIAN CAI ZHA beet pulp
天鵝絨小夜蛾	TIAN E RONG XIAO YE E rice false looper (<i>Lithacodia stygia</i> Butler)
田基种豆	TIAN JI ZHONG DOU planting beans on the top of embankments around the (rice) fields
鐵甲虫	TIE JIA CHONG rice hispa (<i>Dicladispa armigera</i> [Olivier]) (=Hispa)
鐵質黃壤	TIE ZHI HUANG RANG ferruginous yellow earth
同工酶	TONG GONG MEI isozymes
同化組織	TONG HUA ZU ZHI assimilative tissue, assimilation tissue
通氣根	TONG QI GEN aerating root
同型小种	TONG XING XIAO ZHONG biotype
統一經營	TONG YI JING YING unified management; unified administration
同源多倍體	TONG YUAN DUO BEI TI autopolyploid
同源异源體	TONG YUAN YI YUAN TI autoallopolyploid
頭蝇	TOU YING big-headed fly (<i>Pipunculidae</i>)
土畜	TU CHU native produce and animal by-products
土面增溫劑	TU MIAN ZENG WEN JI native compound for warming the surface soil

土壤改良

TU RANG GAI L'ANG
amelioration

吐絲

TU SI
silking (corn)

土堤

TU TI
bank of soil; earth dike; earth embankment

土雜肥

TU ZA FEI
mud fertilizer

屠宰率

TU ZA LU
slaughter rate

脫絨種子

TUO RONG ZHONG ZI
delinted seed

外卵壳	WA: LUAN KE exochorion
豌豆深褐斑病	WAN DOU SHEN HE BAN BING brown spot of pea (<i>Mycosphaerella pinodes</i>)
网箱	WANG XIANG net cages
禽狂犬病	WEI KUANG QUAN BING Aujeszky's disease
伪粘虫	WEI NIAN CHONG rice caterpillar (<i>Spodoptera frugiperda</i> [J.E. Smith])
微生物肥料	WEI SHENG WU FEI LIAO micro-organic fertilizer
胃脂肪酶	WEI ZHI FANG MEI gastric lipase
温床轮作	WEN CHUANG LUN ZUO bed crop rotation
稳定沙丘	WEN DING SHA QIU arrested dune
无草休閒地	WU CAO TI XIAN DI bare fallow
无次生潜育	WU CI SHENG QIAN YU no secondary gleying
五定一奖	WU DING YI JIANG five fixeds and one reward [fixed labor, land, output, costs and remuneration and one reward for extra output]
无钩绦虫	WU GOU TAO CHONG beef tapeworm (<i>Taenia saginata</i>)
无果實的	WU GUO SHI DE acarpous
无核细胞	WU HE XI BAO akaryote
物候期	WU HOU QI phenological phase (period)
无花果	WU HUA GUO fig (<i>Ficus carica</i>)

无茎的	WU JING DE acauline
蕪菁花葉病毒	WU JING HUA YE BING DU turnip mosaic virus; TuMV
无毛的	WU MAO DE glabrous (without pubescence)
无毛莖	WU MAO JING bald stem
无生源說	WU SHENG YUAN SHUO abiogenesis
无水氨	WU SHUI AN anhydrous ammonia
无土育秧	WU TU YU YANG seedling cultivation without soil
无細菌	WU XI JUN abacterial
无纖維菜豆	WU XIAN WEI CAI DOU brittle bean
无性雜种	WU XING ZA ZHONG asexual hybrid

X

吸附粘土	XI FU NIAN TU adsorptive clay
吸根	XI GEN absorbing root
畦灌法	XI GUAN FA border method of irrigation
細菌病	XI JUN BING bacteriosis
細菌肥料	XI JUN FEI LIAO bacterial manure
細菌化泥炭	XI JUN HUA NI TAN bacterized peat
細菌性萎蔫病	XI JUN XING WEI NIAN BING bacterial wilt
細綠萍	XI LVU PING fine azolla; fine duckweed
細滿江紅	XI MAN JIANG HONG American red azolla
西門塔尔牛	XI MEN TA ER NIU Simmental
吸收根	XI SHOU GEN absorbing root
夏粮	XIA LIANG summer grain (generally includes wheat, barley and early harvested pulses, however in some provinces early rice and early and mid-season corn may also be included)
夏洛來牛	XIA LUO LAI NIU Charolais
縣繁社制	XIAN FAN SHE ZHI county is responsible for propagating the three lines and the communes produce the hybrid seeds for the teams
嫌氣的	XIAN QI DE anaerobic
香梨	XIANG LI bergamot pear (<i>Pyrus communis</i> var. bergamota)

香料作物	XIANG LIAO ZUO WU aromatic crop
香檸檬	XIANG NING MENG bergamot (<i>Citrus bergamia</i>)
向日葵霜霉病	XIANG RI KUI SHUANG MEI BING downy mildew of sunflowers
香樹膠	XIANG SHU JIAO balsam
香叶油	XIANG YE YOU geranium oil
香脂	XIANG ZHI balsam
香脂冷杉	XIANG ZHI LENG SHAN balsam fir (<i>Abies balsamea</i>)
香脂楊	XIANG ZHI YANG balsam poplar (<i>Populus balsamifera</i>)
小孢子	XIAO BAO ZI microspore
小春作物	XIAO CHUN ZUO WU crops sown in late autumn such as winter wheat
小地老虎	XIAO DI LAO HU black cutworm (<i>Agrotis ypsilon</i>)
小段包工	XIAO DUAN BAO GONG contracting a job to be done in a certain period of time
小麥秆黑粉病	XIAO MAI GAN HEI FEN BING stem smut of wheat (<i>Urocystis agropyri</i>)
小麥散黑穗病	XIAO MAI SAN HEI SUI BING loose smut of wheat (<i>Ustilago tritici</i>)
小麥條銹菌	XIAO MAI TIAO XIU JUN stripe rust of wheat (<i>Puccinia Striiformis</i> Westend.)
小麥吸漿虫	XIAO MAI XI JIANG CHONG wheat (blossom) midges; wheat gall midge
歇茬麥	XIE CHA MAI [winter] wheat after [summer] fallow
信息素	XIN XI SU pheromone
形成層	XING CHENG CENG cambium

性外激素

XING WAI JI SU
pheromone

性信息素

XING XIN XI SU
pheromone

雄孢子

XIONG BAO ZI
androspore

雄穗

XIONG SUI
tassel (corn)

雄細胞

XIONG XI BAO
androcyte

蓄水層

XU SHUI CENG
aquifer

懸浮劑

XUAN FU JI
flowable formulation

軋地保墒	YA DI BAO SHANG break up the soil in order to preserve the soil moisture
壓捆机	YA KUN JI baler
烟草根黑腐病	YAN CAO GEN HEI FU BING black root of tobacco (<i>Thielaviopsis basicola</i>)
烟草黑胫病	YAN CAO HEI JING BING black shank of tobacco (<i>Phytophthora parasitica</i> var. <i>nicotianae</i>)
淹灌	YAN GUAN basin irrigation
燕麦散黑穗病	YAN MAI SAN HEI SUI BING black loose smut of oats (<i>Ustilago avenae</i>)
鹽泥	YAN NI salinized slimes; salt muck
鹽土	YAN TU saline soil; solonchak
養蜂場	YANG FENG CHANG apiary
養蜂業	YANG FENG YE apiculture; bee culture; bee keeping
揚花	YANG HUA flowering (of cereal crops)
楊梅	YANG MEI bayberry (<i>Myrica</i>)
養魚	YANG YU pisciculture
洋芋	YANG YU potato (term used in Hubei)
養魚場管理	YANG YU CHANG GUAN LI aquaculture
養魚業	YANG YU YE pisciculture
液態氮	YE TAI AN anhydrous ammonia

一刀切	YI DAO QIE arbitrary uniformity; arbitrary measures
乙磷鋁	YI LIN LVU Aliete
異型	YI XING off-type (plant breeding)
異源三倍體	YI YUAN SAN BEI TI allotriploid
移殖土	YI ZHI TU allochthonous soil
印度矮生小麥	VIN DU AI SHENG XIAO MAI Indian dwarf wheat (<i>Triticum sphaerococcum</i>)
銀星筒石蠶	VIN XING TONG SHI CAN rice caddice fly (<i>Setodes argentata</i> Matsumura)
硬	YING flint (type of corn or wheat)
硬粒小麥	YING LI XIAO MAI durum wheat; durum (<i>Triticum durum</i>)
有根瘤菌	YOU GEN LIU JUN root nodule bacteria
幽芥	YOU JIE black mustard (<i>brassica nigra</i>)
油料	YOU LIAO oil-bearing crops
有絲分裂	YOU SI FEN LIE mitosis
幼穗分化	YOU SUI FEN HUA young panicle differentiation
油莎草	YOU SUO CAO chufa (<i>Cyperus esculentus</i>)
有效肥料	YOU XIAO FEI LIAO available fertilizer; active fertilizer
有效酸度	YOU XIAO SUAN DU available acidity
有效性礆	YOU XIAO XING JIAN available base
有效性鹽基	YOU XIAO XING YAN JI available base

淤灌	YU GUAN basin irrigation
魚籃	YU LAN bow net
魚類養殖	YU LEI YANG ZHI pisciculture
玉米褐斑病	YU MI HE BAN BING brown spot of corn (<i>Physoderma zeae-maydis</i>)
魚汛	YU XUN fishing season
育種繁殖	YU ZHONG FAN ZHI breeding cultivation
育種小區	YU ZHONG XIAO QU breeding plot
育種栽培	YU ZHONG ZAI PEI breeding cultivation
原生土	YUAN SHENG TU autochthonous soil
遠緣雜交	YUAN YUAN ZA JIAO remote hybridization; distant hybridization
原種	YUAN ZHONG stock seed
圓錐小麥	YUAN ZHUI XIAO MAI pouland wheat; rivet wheat; cone wheat; (<i>Triticum turgidum</i>)
月桂樹	YUE GUI SHU bay tree (<i>Laurus nobilis</i>)
孕穗	YUN SUI booting; ~qi [2581]: boot stage
孕性	YUN XING fertility (plant breeding term)

Z

雜	ZA rogue (as in chu~ baochun [7110 ~ #282 4783] eliminate rogues to preserve purity (plant breeding term)
雜交 種法	ZA JIAO YU ZHONG FA breeding by crossing
雜糧	ZA LIANG food grains other than wheat and rice
雜優種	ZA YOU ZHONG Zayou (name of an improved variety of rice grown in Guangdong)
再長	ZA CHANG aftergrowth
栽培一粒小麥	ZA PEI YI LI XIAO MAI einkorn (<i>Triticum monococcum</i>)
再生稻	ZA SHENG DAO ratooning rice
藻類	ZAO LEI algae
早熟晚稈	ZAO SHU WAN GENG early maturing late geng
造田造地	ZAO TIAN ZAO DI farmland construction
沼澤土	ZHAO ZE TU bog soil
蔗渣	ZHE ZHA bagasse
針叶	ZHEN YE acerose leaf
蒸氣 苗	ZHENG QI YU MIAO seedling cultivation with steam
支撐堤	ZHI CHENG TI back dike
支持根	ZHI CHI GEN brace root
芝麻	ZHI MA sesame

植台埋接	ZHI TAI MAI JIE bench grafting
枝脫离	ZHI TUO LI branch abscission
制种	ZHI ZHONG seed production
中華稻蝗	ZHONG HUA DAO HUANG <i>Oxya chinensis</i> Thunberg
中華合胃蚓	ZHONG HUA HE WEI YIN <i>Desmogastey sinensis</i>
种母馬	ZHONG MU MA brood mare
中親值	ZHONG QIN ZHI mid-parent value
重生	ZHONG SHENG after growth
中熟晚粳	ZHONG SHU WAN GENG intermediate maturing late geng
种子活力	ZHONG ZI HUO LI vigor of seeds
帚高粱	ZHOU GAO LIANG broom corn (<i>Sorghum vulgare</i> var. <i>technicum</i>)
軸絲	ZHOU SI axial filament
主根	ZHU GEN axial root; main root; tap root
竹林更新	ZHU LIN GENG XIN bamboo stand regeneration
筑壟耙	ZHU LONG PA bedding harrow
筑堤	ZHU TI banking
竹制品	ZHU ZHI PIN bamboo ware
爪哇牛	ZHUA WA NIU banteng (<i>Bibos banting</i>)
磚紅壤	ZHUAN HONG RANG laterite

專業承包	ZHUAN YE CHENG BAO (system of responsibility for) a special line of production under contract; contracts for specialized jobs
轉移細胞	ZHUAN YI XI BAO transfer cells
裝配	ZHUANG PEI assemblage; assembly
自動槌式粉碎機	ZI DONG CHUI SHI FEN SUI JI automatic hammer mill
自動化飼槽	ZI DONG HUA SI CAO automatic feeder
自動抗生作用	ZI DONG KANG SHENG ZUO YONG autoantibiosis
自動喂送器	ZI DONG WEI SONG QI automatic feeder
自動液壓噴霧器	ZI DONG YE YA PEN WU QI automatic hydraulic sprayer
自花受精	ZI HUA SHOU JING autogamy
自交系	ZI JIAO XI inbred line; inbreeding line
自流井	ZI LIU JING artesian well
子囊果	ZI NANG GUO ascocarp
自羣繁育	ZI QUN FAN YU breed originated from one single individual
紫色土	ZI SE TU purple soil
自體受精	ZI TI SHOU JING autogamy
紫土	ZI TU purple soil
自型土	ZI XING TU automorphous soil
棕楊土	ZONG HE TU brown cinnamon soil
棕壤	ZONG RANG burozem

棕壤	ZONG RANG brown earth; brown soil
棕色荒漠土	ZONG SE HUANG MO TU brown desert soil
棕色碱土	ZONG SE JIAN TU brown alkali soil
棕色石灰土	ZONG SE SHI HUI TU brown rendzina
坐秋	ZUO QIU "sitting autumn" (refers to a transplanting phenomenon where transplanted rice seedlings do not grow new leaves or roots while old ones wither or rot. The plant either dies or its growth is retarded 20-40 days.)
坐秋田	ZUO QIU TIAN fields with stunted seedlings [a transplanting phenomenon: transplanted seedlings do not readily put out new growth. The plant either dies or is stunted.]
作物布局	ZUO WU BU JU crop distribution
作物生態型	ZUO WU SHENG TAI XING agroecotype

END

END OF

FICHE

DATE FILMED

Feb 17, 1982